

紐約中華基督教長老會
The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002
電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596
網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com
Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心
Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

主日聯合崇拜
Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年五月廿五日
The Twenty-fifth Day of May 2025

主日聯合崇拜程序
ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩 *HYMN	#18 『快樂歌』 " JOYFUL, JOYFUL, WE ADORE THEE "	立
始禮聖頌	INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣	召 CALL TO WORSHIP	撒迦利亞書 Zechariah 4: 6b 萬軍之耶和華說: “不是倚靠勢力,不是倚靠才能,乃是倚靠我的靈方能成事。” “Not by might nor by power, but by my Spirit,” says the Lord Almighty.	坐
牧	禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱	詩 *HYMN	#30 『千古保障歌』 " O GOD, OUR HELP IN AGES PAST "	立
啓	應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 105:1-11	坐
獻	詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
讀	經 SCRIPTURE LESSON	約翰福音 John 14:23-29	坐
講	道 SERMON	『我留下平安給你們』 " PEACE I LEAVE WITH YOU, MY PEACE I GIVE YOU "	坐
榮	耀頌 *GLORIA PATRI		立
報	告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差	遣 *DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu	立
阿	們頌 *AMEN	謹奉聖父、聖子、聖靈之名差遣你們踏進世界去,靠著上帝所賜的信心、愛心、智慧和勇氣,使福音得廣傳,上帝的名得榮耀。阿們! Go forth into the world, by God's confidence, love, wisdom and courage, so that the Gospel can be spread widely, glory be to the name of God. In the name of Father, Son, and Holy Spirit. Amen!	立
唱	詩 *HYMN	#592 『聖靈善導歌』 " HOLY SPIRIT, FAITHFUL GUIDE "	立
*please stand 在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同專心仰望主。			

啟應文：詩篇 105 篇 1-11 節

主席啟：你們要稱謝耶和華，求告祂的名，在萬民中傳揚祂的作為。

會眾應：要向祂唱詩歌頌，談論祂一切奇妙的作為。

啟：要以祂的聖名誇耀，尋求耶和華的人，心中應當歡喜。

應：要尋求耶和華與祂的能力，時常尋求祂的面。

啟：祂僕人亞伯拉罕的後裔，祂所揀選雅各的子孫哪，你們要記念祂奇妙的作為和祂的奇事，並祂口中的判語。

應：祂是耶和華我們的神，全地都有祂的判斷。

啟：祂記念祂的約，直到永遠，祂所吩咐的話，直到千代。

應：就是與亞伯拉罕所立的約，向以撒所起的誓。

啟：祂又將這約向雅各定為律例，向以色列定為永遠的約，

應：說：我必將迦南地賜給你，作你產業的分。

Responsive Reading: Psalm 105: 1-11

- 1 Give praise to the LORD, proclaim his name; make known among the nations what he has done.
- 2 Sing to him, sing praise to him; tell of all his wonderful acts.
- 3 Glory in his holy name; let the hearts of those who seek the Lord rejoice.
- 4 Look to the Lord and his strength; seek his face always.
- 5 Remember the wonders he has done, his miracles, and the judgments he pronounced,
- 6 you his servants, the descendants of Abraham, his chosen ones, the children of Jacob.
- 7 He is the Lord our God; his judgments are in all the earth.
- 8 He remembers his covenant forever, the promise he made, for a thousand generations,
- 9 the covenant he made with Abraham, the oath he swore to Isaac.
- 10 He confirmed it to Jacob as a decree, to Israel as an everlasting covenant:
- 11 "To you I will give the land of Canaan, as the portion you will inherit."

講道經文：約翰福音 14章23-29節

²³耶穌回答說：人若愛我，就必遵守我的道；我父也必愛他，並且我們要到他那裡去，與他同住。²⁴不愛我的人就不遵守我的道。你們所聽見的道不是我的，乃是差我來之父的道。²⁵我還與你們同住的時候，將這些話對你們說了。²⁶但保惠師，就是父因我的名所要差來的聖靈，他要將一切的事指教你們，並且要叫你們想起我對你們所說的一切話。²⁷我留下平安給你們；我將我的平安賜給你們。我所賜的，不像世人所賜的。你們心裡不要憂愁，也不要膽怯。²⁸你們聽見我對你們說了，我去還要到你們這裡來。你們若愛我，因我到父那裡去，就必喜樂，因為父是比我大的。²⁹現在事情還沒有成就，我預先告訴你們，叫你們到事情成就的時候就可以信。

Scripture Lesson: John 14:23-29

²³ Jesus replied, "Anyone who loves me will obey my teaching. My Father will love them, and we will come to them and make our home with them. ²⁴ Anyone who does not love me will not obey my teaching. These words you hear are not my own; they belong to the Father who sent me. ²⁵ "All this I have spoken while still with you. ²⁶ But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you. ²⁷ Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid. ²⁸ "You heard me say, 'I am going away and I am coming back to you.' If you loved me, you would be glad that I am going to the Father, for the Father is greater than I. ²⁹ I have told you now before it happens, so that when it does happen you will believe.

詩班獻詩歌詞

讓我愛

讓我愛而不受感戴，讓我事而不受賞賜，讓我盡力而不被人記，讓我受苦而不被人睹。只知傾酒，不知飲酒，只想擘餅，不想留餅，倒出生命來使人得幸福，捨棄安寧來使人得舒服。不受體恤，不受眷顧，不受推崇，不受安撫，寧可淒涼，寧可孤苦，寧可無告，寧可被負。願意以血淚作為冠冕的代價，願意受虧損來度旅客的生涯，因為當你活在這裡時，你也是如此過日子，欣然忍受一切的損失，好使近你的人得安適。我今不知前途究有多遠，這條道路一去就不再還原，所以讓我學習你那樣的完全，時常被人事負心不生怨，求你在這慘淡時期之內，擦干我一切暗中的眼淚，學習知道你是我的安慰，並求別人喜悅以度此歲。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄弟屆時參加。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
5. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
6. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄弟屆時參加。
7. 五月廿六日是聯邦假期，本堂辦公室休假一天。
8. 下主日(六月一日)是聖餐主日，請各兄弟虔潔心靈，回堂守主聖餐。
9. 堂議事會：下主日下午一時半在 **309** 室召開，請各執行長老屆時出席。
10. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

本堂一百一十五周年堂慶預覽 (1910-2025) Preview of FCPC 115th Anniversary Upcoming Events

日期 Date: 6-22-2025 (Sunday 主日)

感恩聯合崇拜於上午十一時正舉行

Thanksgiving Worship Combined Service at 11:00 a.m.

講員: 陳國強宣教師

Preacher: Evangelist Ray Chan

餐會於下午五時假座金滿庭海鮮大酒樓舉行

Dinner will be held at Dim Sum Palace at 5:00 p.m.

歡迎並請各兄弟預留日期時間屆時參加

All are welcome and please save the date and time to participate.

115 周年堂慶聯歡餐會 **115th Anniversary Dinner**

日期(Date): 6 - 22 - 2025 (主日 Sunday)

時間(Time): 下午五時 5:00 p.m.

地點 (Venue): 金滿庭海鮮大酒樓(華埠地威臣街 27 號)
Dim Sum Palace, 27 Division Street, NYC

售票日期: 5/4/2025 至 6/1/2025

Tickets on sale: 5/4/2025~6/1/2025

餐券(Ticket): 每位四十元(大小同價) **\$40 each**

請從速向梁美娥長老, 雷甄惠珍執事或余健雄執事購票, 名額有限, 售完即止.

**Tickets can be purchased from Elder Mei Luk,
Deacon Christine Louie or Deacon Sam Yu.**

(Due to limited tickets, first come first serve.)

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語・華語溝通能力優先。

請寄履歷致：

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

獻花

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦，家翁姑林賢銳夫婦，先夫林榮臻先生
梁友瓊、梁友安合家紀念父母親梁雪生、梁翁碧翠夫婦

主懷安息 IN MEMORIAM

本會會友梁翁碧翠女士(梁雪生夫人)於主曆二零二五年五月廿一日安息主懷。
安息禮拜謹訂於二零二五年五月廿七日(禮拜二)上午十一時假華埠茂比利街
26 號華永生殯儀館舉行。

Mrs. Suet Sang Leung, our member, went to be with the Lord on May 21, 2025. The Funeral Service will be held on Tuesday, May 27, 2025 at 11 a.m. at Wah Wing Sang Funeral Corporation, 26, Mulberry Street, New York, NY 10013.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 請繼續為曾偉青長老的父親禱告。求主醫治,早日康復。
6. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
7. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(五月廿五日)	下主日(六月一日)聖餐主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	陳國強宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 邵一嵐宣教師	林主恩先生 / 邵一嵐宣教師
司事/招待	關悅雄長老 / 陳盧秀華執事	關悅雄長老 / 伍黃慧雲執事
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁榮南長老
聖餐襄禮		翁華健長老 李許妙梨長老 方鈺澄長老 陳盧秀華執事
聖餐預備		雷甄惠珍執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

二零二五年六月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員
1日	聖餐主日	梁美娥長老 陳國強宣教師
8日	聖靈降臨日暨主日學主日	方李芳執事 邵一嵐宣教師
15日	三一主日暨父親節	余健雄執事 陳國強宣教師
22日	115周年堂慶主日	關悅雄長老 陳國強宣教師
29日	主日	梁榮南長老 邵一嵐宣教師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for June 2025 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Speakers
6/1	Holy Communion Sunday	Elder Mei Luk	Evangelist Ray Chan
6/8	Pentecost Day & Sunday School Sunday	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
6/15	Trinity Sunday & Father’s Day	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan
6/22	115 th Anniversary Sunday	Elder Henry Quan	Evangelist Ray Chan
6/29	The Lord’s Day	Elder San Leong	Evangelist Elaine Shao

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	May 25, 2025	June 1, 2025 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Mei Luk
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / Elaine Shao	Daniel Lam / Elaine Shao
USHERS:	Henry Quan, Sau Wah Chan	Henry Quan, Vivian Wong Ng
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong, Yuk Ching Fong, Miao Li Lee, Sau Wah Chan
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck’s speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung’s speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang’s father. He is still in the hospital recovery from his surgery and therapy.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Session Meeting...** will convene for the meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.
- 6) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today in 2nd floor.
- 7) **Memorial Day Federal Holiday... May 26, 2025.**